



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



## Dossier de presse

# Les nouveaux bilans intermédiaires à l'enseignement fondamental

17 octobre 2016

## Sommaire

<b>I.</b>	<b>DES BILANS PLUS INFORMATIFS ET PLUS COMPRÉHENSIBLES .....</b>	<b>4</b>
I.1.	Les nouveaux bilans sont introduits pour 2016-2017 .....	4
I.2.	Plus d'informations.....	4
I.3.	Les compétences précisées .....	5
I.4.	Un espace « observations et perspectives » .....	7
<b>II.</b>	<b>UN OUTIL D'ÉVALUATION ET DE COMMUNICATION.....</b>	<b>8</b>
<b>III.</b>	<b>UNE INFORMATION LARGEMENT DIFFUSÉE .....</b>	<b>8</b>
<b>IV.</b>	<b>ENTRE 2009 ET 2016, DES AMÉLIORATIONS DANS LA CONCERTATION.....</b>	<b>9</b>
IV.1.	Des compétences à atteindre et une évaluation positive .....	9
IV.2.	Des enquêtes et des consultations pour améliorer le document .....	9
IV.3.	Premières modifications dès l'année 2011-2012 .....	9
IV.4.	L'ensemble des enseignants de l'école fondamentale sont consultés.....	10
IV.5.	Une phase pilote.....	10

## Les nouveaux bilans intermédiaires à l'enseignement fondamental

Le **programme gouvernemental** de 2013 précise que « les bilans intermédiaires qui renseignent les parents et les élèves sur le niveau acquis seront formulés de manière plus compréhensible ».

Les **bilans intermédiaires du développement des compétences** furent au cœur de la grande réforme de l'École fondamentale mise en œuvre à partir de la rentrée 2009-2010. La **définition de socles de compétences** pour chaque cycle d'apprentissage et **l'abolition de l'évaluation par les notes** en sont les éléments marquants.

Depuis 2009, de **nombreuses consultations** ont permis d'accompagner la mise en œuvre et d'optimiser cet outil d'évaluation. Des adaptations ont ainsi déjà été apportées aux bilans en 2011-2012.

Une nouvelle version fut **testée** entre 2014 et 2016 dans une trentaine d'écoles. Le modèle final a été arrêté à la lumière des expériences recueillies.

Les bilans améliorés, introduits pour l'année scolaire 2016-2017 dans les cycles 2.1, 3.1 et 4.1

- fournissent **plus d'informations** sur la progression de l'élève dans ses apprentissages, grâce à une échelle de compétences plus nuancée et une note pour évaluer les performances de l'élève au cours du trimestre écoulé ;
- définissent plus clairement les compétences visées, **de façon compréhensible** pour les parents et les élèves ;
- indiquent des **pistes de développement concrètes** et une image nuancée de l'élève grâce à une rubrique « observations et perspectives » ajoutée à chaque branche d'apprentissage ;
- sont remplis et remis aux parents **à la fin de chaque trimestre**.

## I. DES BILANS PLUS INFORMATIFS ET PLUS COMPRÉHENSIBLES

### I.1. Les nouveaux bilans sont introduits pour 2016-2017

En 2016-2017, de nouveaux bilans intermédiaires sont introduits dans **toutes les classes des cycles 2.1, 3.1 et 4.1**. Afin de distinguer les bilans les uns des autres, différentes couleurs ont été choisies pour les couvertures: bleu pour le cycle 2, orange pour le cycle 3 et vert pour le cycle 4.

Dans **les classes des cycles 2.2, 3.2 et 4.2**, l'ancien modèle continue d'être utilisé jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Au **cycle 1**, le modèle de bilan intermédiaire reste inchangé.

Les nouveaux bilans sont **plus informatifs et plus compréhensibles pour les élèves et les parents**. Ils facilitent dès lors la communication entre les parents et l'enseignant lors de l'entretien individuel à la fin de chaque trimestre.

Les nouveaux bilans ont été présentés aux **coordinateurs de cycle et aux présidents des comités d'école** début octobre. Un livret d'accompagnement ainsi qu'un **tutoriel en ligne** sont mis à la disposition de tous les enseignants. Des **clips d'information** ont été élaborés pour les **parents** dans différentes langues.

Un **bilan de fin de cycle** adapté sera introduit lors de la **rentrée 2017-2018** afin de garantir la cohérence entre le document d'évaluation certificative (l'élève peut ou non accéder au cycle supérieur) qu'est le bilan de fin de cycle et le document d'évaluation formative (la progression de l'élève) qu'est le bilan intermédiaire.

### I.2. Plus d'informations

Comme par le passé, les bilans documentent la progression de l'enfant par rapport aux objectifs (socles de compétences) définis pour chaque cycle.

- **Un nouveau tableau des compétences fait apparaître la progression de l'élève de façon plus claire.** Quatre niveaux sont prévus: « le socle de compétences est en voie d'acquisition » ; « le socle de compétences est atteint » ; « le niveau avancé est en voie d'acquisition » et « le niveau avancé est atteint ».

Les tableaux des compétences font le point, dans chaque branche, sur la progression de l'élève **à un moment donné** dans différents domaines de compétence.

Si l'élève a atteint **le niveau avancé avant la fin du cycle**, il peut entamer la progression prévue pour le cycle suivant. Un enfant qui a atteint, par exemple, le niveau avancé du cycle 2, peut déjà viser le niveau socle du cycle 3. L'enseignant l'indique alors dans les bilans.

Espace et formes

Autre niveau de socle visé : C3 ☐ C4 ☐

Trimestre		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Le niveau avancé est	atteint									
	en voie d'acquisition									
Le niveau socle est	atteint									
	en voie d'acquisition									

- Avec les nouveaux bilans, une « **note** » est introduite pour évaluer les performances de l'élève pendant le trimestre écoulé. Huit notes sont possibles : A+, A, B+, B, C+, C, D+, D. Cette note témoigne des observations et des évaluations collectées par l'enseignant au fil des contributions et des productions de l'enfant.

En allemand, français, luxembourgeois et mathématiques, la note est introduite pour chaque domaine de compétences (p.ex. en langues : écrire, parler, lire, écouter). Dans les autres branches (éveil aux sciences, ...), cette note est introduite pour la branche dans son ensemble.

Performances de l'élève

- Dans chaque branche, l'**attitude au travail** - « l'élève dans ses apprentissages » - est évaluée sur une échelle à quatre niveaux (allant de « rarement » à « souvent ») :

L'élève s'engage dans ses apprentissages :

Trimestre	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Application									

- Les **interactions sociales** – « l'élève dans sa classe » - sont elles aussi évaluées sur quatre niveaux : coopère et collabore avec ses condisciples, respecte les autres et les règles de la vie en commun.

## L'ÉLÈVE DANS SA CLASSE

Trimestre	1	2	3	4	5	6	7	8	9
coopère et collabore avec ses condisciples									
respecte les autres et les règles de la vie en commun									

### I.3. Les compétences précisées

- Le **nombre des compétences** évaluées par branche scolaire est considérablement **réduit**. La progression de l'élève par rapport aux socles est documentée par domaine de compétences (p.ex. en langues : écrire, parler, lire, écouter).

- Les **compétences transversales**, c.-à-d. liées à toutes les branches, sont précisées et actualisées. Aux **démarches mentales** et aux **manières d'apprendre de l'élève** s'ajoute **l'emploi des médias**.

Les compétences transversales sont évaluées sur une échelle à quatre niveaux (allant de « peu développée » à « bien développée »).

Démarches mentales

- Saisir l'information
- Traiter l'information
- Mémoriser l'information
- Utiliser l'information
- Produire une nouvelle information
- Communiquer l'information

Manières d'apprendre

- Apprendre à apprendre
- Apprendre de façon consciente et autonome
- Gérer son apprentissage
- Allier apprentissage et bien-être

Emploi des médias

- Sélectionner et utiliser judicieusement les offres des médias
- Concevoir et diffuser ses propres médias
- Comprendre et évaluer les conceptions des médias
- Reconnaître et faire un travail de réflexion sur les influences des médias

Trimestre	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Démarches mentales									
Manières d'apprendre									
Emploi des médias									

- Les compétences visées prioritairement dans chaque domaine sont décrites de manière plus précise. Une **fiche récapitulative énonce les compétences visées** prioritairement pour les langues, les mathématiques ainsi que pour l'éveil aux sciences / les sciences humaines et naturelles, tant pour le niveau socle que pour le niveau avancé.

Le « **niveau socle** » est le niveau de compétence minimum que l'élève est censé avoir atteint à la fin de son parcours dans un cycle, alors que le « **niveau avancé** » indique une progression qui dépasse clairement le niveau socle.

Ainsi, les parents ont une image plus claire et transparente des compétences que leur enfant est censé développer au cours du cycle.

# MATHÉMATIQUES

Compétences visées prioritairement au cycle 2

## Niveau socle

Espace et formes	Nombre et opérations
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer sur un plan des positions relatives d'objets : à gauche de, à droite de, devant, derrière, entre, à l'intérieur de, à l'extérieur de...</li> <li>• Reconnaître et utiliser en situation les termes appropriés : carré, rectangle, triangle, cercle, disque, cube et boule</li> <li>• Reconnaître et décrire les régularités dans des motifs et des structures géométriques</li> <li>• Déterminer en comptant les surfaces unitaires (carrés, papier quadrillé...) l'aire et le périmètre de surfaces simples</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comparer, ordonner, encadrer et intercaler des nombres</li> <li>• Savoir effectuer les opérations de l'addition et de la soustraction dans l'espace numérique de 0 à 100</li> <li>• Construire le sens des nombres et représenter les nombres de 0 à 100 dans un contexte authentique</li> <li>• Utiliser le calcul écrit en employant des processus personnels pour l'addition et la soustraction</li> </ul>
Grandeurs et mesures	Résolution de problèmes d'arithmétique
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaître des grandeurs dans des situations de vie</li> <li>• Découvrir que les unités sont utilisées pour quantifier les grandeurs</li> <li>• Utiliser des instruments de mesure</li> <li>• Utiliser des unités de mesurage conventionnelles de longueur (cm, m), d'argent (€), de temps (h, j), de capacité (l) et de masse (kg)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reformuler l'énoncé du problème en ses propres mots</li> <li>• Trouver l'opération arithmétique qui s'applique à un problème</li> <li>• Résoudre des problèmes simples d'addition et de soustraction à une opération</li> </ul>

## Niveau avancé

Espace et formes	Nombre et opérations
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Concevoir des plans et des cartes simples et savoir les utiliser</li> <li>• Continuer, transformer et créer des motifs et des structures géométriques</li> <li>• Examiner le périmètre et l'aire de surfaces</li> <li>• Décrire des surfaces et des solides selon leurs côtés, sommets, faces ou arêtes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser des algorithmes et les propriétés du système de numérotation, de l'addition et de la soustraction (associativité, commutativité...) pour organiser et effectuer des calculs de manière efficace</li> <li>• Représenter une démarche ayant mené à la solution et comparer différentes démarches qui ont conduit au même résultat</li> </ul>
Grandeurs et mesures	Résolution de problèmes d'arithmétique
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élargir les représentations mentales liées aux unités de temps (année, mois, jours de la semaine, heure)</li> <li>• Connaître et savoir utiliser des nombres décimaux simples utilisés pour désigner des grandeurs dans des situations de vie : € et Cent</li> <li>• Estimer et comparer des grandeurs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaborer et communiquer oralement une démarche de résolution en indiquant les différentes étapes</li> <li>• Communiquer le résultat oralement, par écrit ou à l'aide d'une illustration</li> <li>• Anticiper un résultat, l'estimer par supputation, formuler et vérifier des hypothèses, vérifier la pertinence du résultat</li> </ul>

### I.4. Un espace « observations et perspectives »

Pour chaque branche, l'enseignant a la possibilité de **nuancer son évaluation** et de **compléter l'information donnée aux parents** concernant le processus d'apprentissage de l'élève au cours du trimestre. Le bilan prévoit une rubrique où peuvent être notées les réflexions, observations et perspectives **que l'enseignant et les parents discutent lors de l'entretien individuel**.

La rubrique énonce aussi des **pistes de développement concrètes**. Il s'agit de proposer des stratégies concrètes à mettre en œuvre en classe pour soutenir l'élève dans ses apprentissages.

## II. UN OUTIL D'ÉVALUATION ET DE COMMUNICATION

Le bilan intermédiaire est considéré comme est **un outil d'évaluation formative**.

L'évaluation des apprentissages réalisés par les élèves se déroule **au quotidien, en continu**, dans la salle de classe. Elle n'a pas pour objectif de sanctionner les élèves, mais de les aider dans leur progression. Elle peut prendre les formes les plus diverses : tâches orales ou écrites, observation, analyse de productions de l'élève, projets personnels, discussions individuelles ou en petit groupe, ...

Le bilan intermédiaire est également **un outil de communication avec les parents**. Il est complété dans son intégralité trois fois par année scolaire.

La communication entre l'école et les parents se déroule tout au long du trimestre. La présentation et la discussion du bilan intermédiaire, au cours d'un **entretien individuel** organisé **à la fin de chaque trimestre** sont un moment important de cet échange.

## III. UNE INFORMATION LARGEMENT DIFFUSÉE

Plusieurs supports d'informations ont été élaborés, en fonction des publics cibles :

- **Pour les parents**, de petits **clips vidéo** sont proposés en luxembourgeois et en français. Des versions en anglais, en portugais et en serbo-croate sont prévues.  
Des **dépliants** d'information seront également distribués.  
Des **réunions régionales d'information**, avec le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse seront organisées.
- **Pour les enseignants**, un **tutoriel** explique point par point comment compléter les nouveaux bilans.  
Un **livret d'accompagnement** sera distribué en même temps que les bilans imprimés.  
Les nouveaux bilans ont été présentés aux **coordinateurs de cycle et aux présidents des comités d'école** début octobre.

Les nouveaux **bilans sont accessibles en ligne**. Des traductions en allemand, anglais, portugais et serbo-croate seront prochainement disponibles.

Toutes ces informations sont regroupées sous l'adresse <http://bilans.men.lu>.



## IV. ENTRE 2009 ET 2016, DES AMÉLIORATIONS DANS LA CONCERTATION

### IV.1. Des compétences à atteindre et une évaluation positive

Les **bilans intermédiaires du développement des compétences** ont été introduits à partir de la rentrée 2009-2010 à l'École fondamentale.

Partie intégrante de la grande réforme de l'enseignement fondamental de 2009, l'introduction des bilans intermédiaires a marqué le passage à une **école sans notes**. L'évaluation des apprentissages n'est ainsi plus constituée d'une moyenne de notes obtenues lors de devoirs en classe ou d'activités ponctuelles. Elle sert à **positionner l'élève par rapport à des compétences attendues au cours de chaque cycle**.

Plutôt que de sanctionner les fautes commises, ce sont les progrès réalisés par l'élève qui sont documentés.

La compétence est définie comme la **capacité de l'élève à réaliser une tâche** en mobilisant un ensemble de savoirs, de savoir-faire et d'attitudes qu'il a acquis et développés en classe.

Les bilans intermédiaires indiquent, pour chaque compétence visée, la progression individuelle de l'élève au cours des six trimestres du cycle. Un **socle de compétences à atteindre** est fixé pour chaque fin de cycle.

### IV.2. Des enquêtes et des consultations pour améliorer le document

Dès l'introduction du bilan intermédiaire, des consultations ont été organisées pour recueillir les avis et les expériences avec ce nouvel outil et pour, le cas échéant, optimiser la conception et l'utilisation des bilans. En février et mars 2010, une **enquête par voie de questionnaire** fut réalisée auprès des parents ainsi que du personnel enseignant et éducatif des cycles 1 et 2. Une deuxième vague fut lancée l'année suivante.

Les résultats dégagèrent un effet positif sur la **motivation des élèves** grâce à une évaluation orientée vers les progrès accomplis, sur la **communication entre les enseignants et les parents** et sur **l'adaptation de l'enseignement** aux besoins de chaque élève.

Un bémol fut mis sur la **complexité du document**, fastidieux à remplir pour l'enseignant et à comprendre pour les parents.

### IV.3. Premières modifications dès l'année 2011-2012

Une première adaptation des bilans fut mise en œuvre au moment de l'introduction des bilans au cycle 4. Les bilans intermédiaires passèrent au nombre de **deux au lieu de trois**: Le premier fut à remettre avant les vacances de Noël, le second en fin d'année scolaire. L'échange avec les parents avant les vacances de Pâques fut maintenu.

Le **nombre total des compétences évaluées dans le bilan fut réduit**. Pour l'allemand, le français et les mathématiques le bilan continua à informer sur chaque compétence que l'élève développe au cours du cycle. Pour les autres branches, le bilan se limita à indiquer la progression globale de l'élève.

#### **IV.4. L'ensemble des enseignants de l'école fondamentale sont consultés**

Les efforts de simplification se poursuivirent et des entrevues furent organisées avec les représentants des **syndicats d'enseignants** pour simplifier les bilans intermédiaires afin d'en améliorer la lisibilité pour les parents, mais aussi de réduire la charge de travail des enseignants.

Plusieurs rencontres ont eu lieu en **novembre et décembre 2012** avec les inspecteurs de l'enseignement fondamental ainsi que les syndicats des enseignants, le SEW/OGBL et le SNE/CGFP. Les principales doléances touchèrent une définition plus claire des socles de compétences visés et une **grille de progression des apprentissages moins complexe**.

Suite au premier bilan de la réforme de l'enseignement fondamental, en janvier 2013, **l'Université du Luxembourg fut chargée de réexaminer les bilans intermédiaires**. Les avis des représentants du ministère, des syndicats, de la Fédération des associations de parents d'élèves (FAPEL), des inspecteurs, des instituteurs-ressource et des enseignants furent recueillis. Un **rapport d'expertise** fut remis en **juillet 2013**.

Un **groupe de travail** (représentants du ministère, inspecteurs, instituteurs-ressource) fut mis en place et élaborer plusieurs pistes pour adapter les bilans. Lesquelles furent approfondies avec les partenaires scolaires (syndicats, FAPEL). En mars 2014, un modèle de bilan fut retenu.

Le nouveau modèle fut **soumis pour avis à l'ensemble des enseignants**, soit 650 équipes pédagogiques des cycles 1 à 4.

#### **IV.5. Une phase pilote**

Une nouvelle proposition de bilan intermédiaire fut mise à l'essai pendant les années scolaires **2014-2016 par une centaine d'enseignants dans des écoles pilotes** de différentes régions du pays.

Au terme de cette phase d'expérimentation de deux ans, les nouveaux bilans intermédiaires du développement des compétences sont introduits cette année scolaire 2016-2017 pour les élèves des cycles 2.1, 3.1 et 4.1.